



# ***TANGO 125***

## ***EURO 5***



MANUEL DE PROPRIÉTAIRE  
OWNER'S MANUAL  
MANUALE DEL PROPRIETARIO

Bienvenu! welcome! Bienvenido!



**\*GARANTIE CONSTRUCTEUR DE 2 ANS (PIÈCES ET MAIN D'OEUVRE). TWO YEARS OF WARRANTY (PARTS AND MANPOWER). DOS AÑOS DE GARANTIA (M.O.Y PIEZAS).**



Congratulazioni per avere acquistato un prodotto **RIEJU S.A.** Grazie per la fiducia riposta nel nostro marchio.

Il modello **Tango 125 Euro 5** è il risultato della lunga esperienza di **RIEJU** nella creazione di veicoli ad alte prestazioni.

Questo Manuale del proprietario ha l'obiettivo di mostrare l'uso e la manutenzione del veicolo; si prega pertanto di leggere attentamente le istruzioni e le informazioni fornite di seguito.

La vita del veicolo dipende dall'uso e dalla manutenzione realizzata; mantenerlo in perfette condizioni di funzionamento riduce il costo delle riparazioni.

Questo manuale è parte integrante del veicolo e deve rimanere nell'equipaggiamento di base incluso, in caso di cambio di proprietà.

Si prega di consultare il sito Internet [www.riejumoto.com](http://www.riejumoto.com) o di mettersi in contatto con un concessionario RIEJU in caso di dubbi, questioni o problemi, che offrirà tutto il supporto necessario in qualsiasi momento.

**Richiedere sempre ricambi originali** per un corretto funzionamento del veicolo.



## INDICE

Descrizione del veicolo.....	6	Serbatoio del carburante.....	14
Consegna del veicolo.....	6	Controlli importanti.....	15
Numero di telaio.....	9	Manopola dell'acceleratore.....	15
Numero di identificazione del motore.....	10	Luci e spie.....	15
Elementi principali della moto.....	10	Pulsante di accensione.....	15
Chiavi.....	10	Contachilometri.....	16
Commutatori del manubrio.....	10	Tachimetro (Km/h o Mph).....	16
Commutatore dell'indicatore di direzione.....	10	Spia "neutrale" delle marce.....	16
Pulsante del clacson.....	10	Spia della temperatura del motore.....	16
Commutatore delle luci.....	11	Spia degli abbaglianti.....	16
Maniglia della frizione.....	12	Spia degli indicatori di direzione.....	17
Maniglia del freno anteriore.....	12	Spia errore motore.....	17
Pedale del freno posteriore.....	12	Pneumatici.....	18
Pedale del cambio.....	14	Funzionamento e avvio del motore.....	19



Avvio del motore.....	19
Rodaggio.....	20
Accelerazione.....	20
Per frenare.....	21
Arresto.....	21
Pedale del cambio.....	22
Sospensione anteriore.....	22
Sospensione posteriore.....	22
Revisione della candela.....	23
Controllo e livello di olio del carter.....	24
Filtro dell'aria.....	26
Controlli da effettuare prima della guida.....	28
Specifiche del motore.....	29
Tabella per la manutenzione.....	30



## DESCRIZIONE DEL VEICOLO

Questa moto contiene un motore monocilindrico a quattro tempi con refrigerazione ad aria. La cilindrata è di 124,1 cm<sup>3</sup>, con un diametro del pistone pari a 56,5 mm e una corsa di 49,5 mm.

L'accensione viene realizzata mediante volano elettronico e bobina in AC da 140 W.

Frizione a dischi multipli in acciaio e frizione con molle a pressione costante, immerse in olio.

Il motore è ancorato su un telaio perimetrale molto resistente, con cuscinetti di sterzo di tipo conico.

La sospensione anteriore dispone di una forcella idraulica con tubi da 37 mm di diametro. La sospensione posteriore dispone di un ammortizzatore idraulico meccanico, che fornisce una grande morbidezza di funzionamento.

I freni anteriori e posteriori sono a disco e in acciaio inossidabile, e misurano rispettivamente 260 mm e 200 mm.



## **CONSEGNA DEL VEICOLO** (realizzare durante la prima consegna)

**MANUALE DELL'UTENTE** - Spiegare che è importante leggerlo e capire tutte le informazioni. Mettere in risalto le sezioni sulla sicurezza e sulla manutenzione.

**SCHEDA REGISTRO GARANZIA** - Compilare con le informazioni necessarie e consegnare la copia al cliente.

**UTILIZZO** - Spiegare il corretto utilizzo del veicolo.

**AVVERTENZE** - Spiegare l'importanza delle avvertenze per garantire un lungo ciclo di vita al veicolo.

**CHIAVI** - Consegna del mazzo completo. Consigliare di fare una copia di ricambio.

**PRIMA REVISIONE** - Spiegare l'importanza della revisione dei 500 km.

**MANUTENZIONE PERIODICA** - Spiegare la necessità di effettuare una manutenzione periodica e indicare che la mancata osservanza delle norme di verifica e la mancata revisione in autofficina possono causare la "Perdita della garanzia del veicolo".



**ATTENZIONE:** Qualsiasi intervento effettuato sul veicolo non autorizzato da RIEJU nel periodo di garanzia esimono il costruttore da ogni responsabilità e comportano la perdita della garanzia.



## CONSEGNA DELLA MOTO (ISPEZIONE PRIMA DELLA CONSEGNA)

### REGOLAZIONI:

SPECCHIETTI - Regolare la posizione corretta per il conducente.

MANIGLIA FRIZIONE - Regolare gioco e tensione.

PEDALE DEL FRENO - Regolare l'altezza per il conducente.

LEVA DEL CAMBIO - Regolare la posizione e la corsa per il conducente.



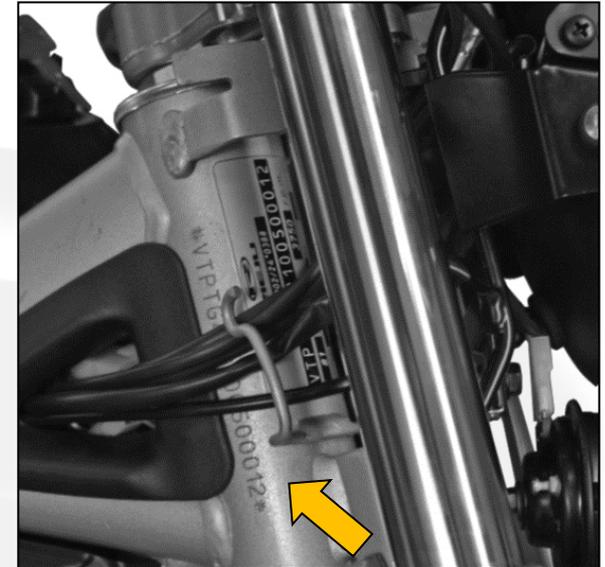
**ATTENZIONE:** Qualsiasi modifica apportata alla moto non autorizzata da RIEJU o l'uso di PARTI DI RICAMBIO NON ORIGINALI RIEJU nel periodo di garanzia esime RIEJU da qualsiasi responsabilità sui danni arrecati alla moto, e comporta l'annullamento della garanzia.



## NUMERO DI TELAIO

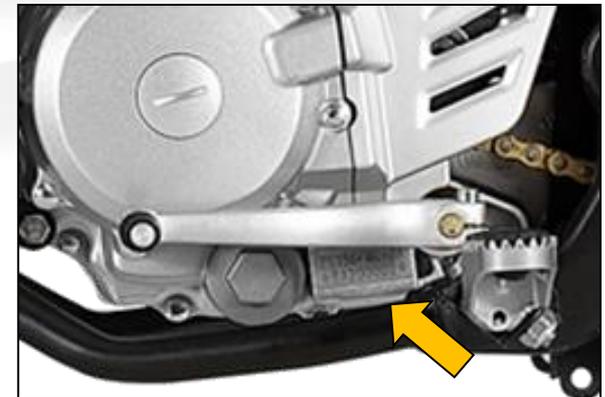
Il numero di identificazione del veicolo si trova inciso sul telaio.

Si trova sul lato destro del canotto di sterzo ed è utile a tutti gli effetti (certificato delle caratteristiche, assicurazioni, targa e via dicendo), e dovrà essere presentato dall'utente per qualsiasi suggerimento, reclamo o per richiedere parti di ricambio.



## NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL MOTORE

Il numero del motore si trova contrassegnato nella parte inferiore del semicarter sinistro.





## ELEMENTI PRINCIPALI DELLA MOTO

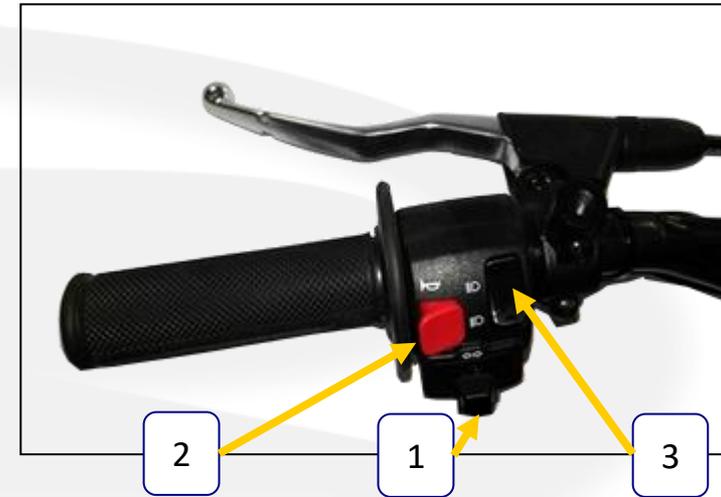
### CHIAVI

Con questo modello viene consegnato un mazzo di chiavi, che serviranno per la serratura di contatto.

### COMMUTATORI DEL MANUBRIO

#### 1. Commutatore dell'indicatore di direzione

Dispone di tre posizioni: se si trova nella posizione centrale, la freccia è disattivata. Spostare a destra o a sinistra quando si desidera girare nelle rispettive direzioni. Si prega di notare che il pulsante torna sempre sulla sua posizione centrale.



 **NOTA:** Non dimenticare di disattivare la freccia dopo aver girato, premendo il pulsante sul suo stato di riposo centrale.

#### 2. Pulsante del clacson

Premere il pulsante per attivare il clacson.



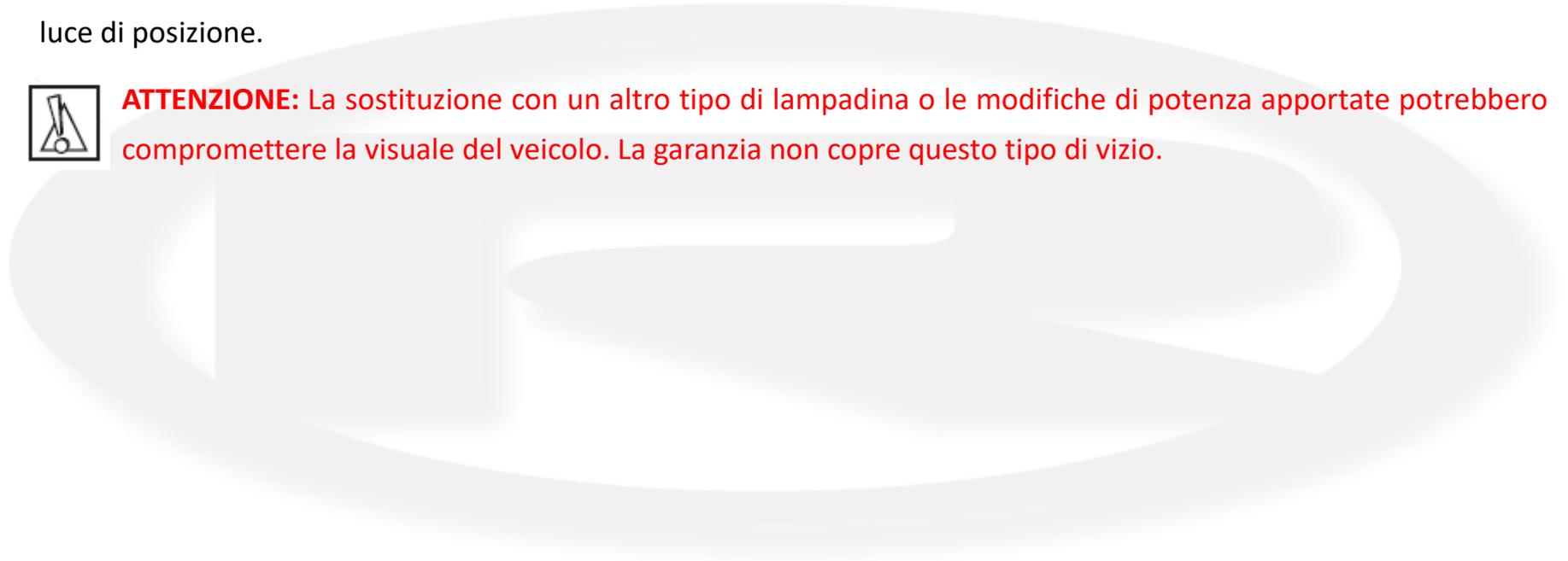
### 3. Commutatore delle luci

Dispone di due posizioni: nella posizione inferiore si attiva l'anabbagliante e in quella superiore l'abbagliante.

Questo modello dispone di una lampadina da 12V 35/35W H4 per l'anabbagliante e abbagliante e da 12V 5W per la luce di posizione.



**ATTENZIONE:** La sostituzione con un altro tipo di lampadina o le modifiche di potenza apportate potrebbero compromettere la visuale del veicolo. La garanzia non copre questo tipo di vizio.





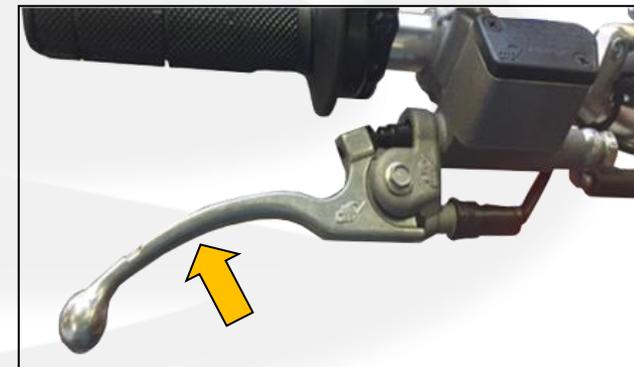
## MANIGLIA DELLA FRIZIONE

La maniglia della frizione si trova sulla parte sinistra del manubrio. Per attivarla, stringerla verso la manopola.



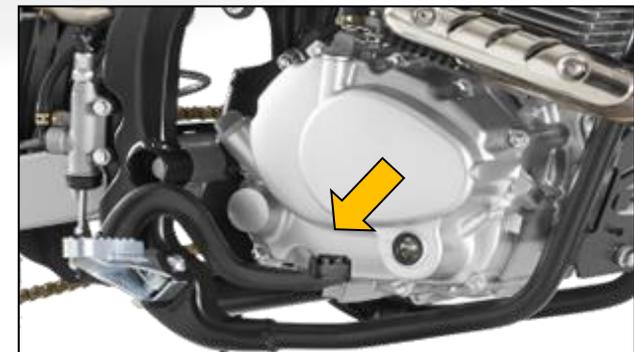
## MANIGLIA DEL FRENO ANTERIORE

La leva del freno anteriore si trova sulla parte destra del manubrio. Per azionare il freno, stringere la leva verso il manubrio.



## PEDALE DEL FRENO POSTERIORE

Il pedale del freno posteriore si trova sul lato destro della moto. Per attivarlo, premere verso il basso con il piede.





## PEDALE DEL CAMBIO

Si trova sotto la parte sinistra del motore; si attiva accompagnandolo per tutta la durata della corsa con il piede, e si lascia tornare nella sua posizione di riposo prima di cambiare nuovamente la marcia. Per inserire la prima, premere il pedale premendo verso il basso. Per inserire altre marce, sollevare la leva verso l'altro, alzandola con la punta del piede.



## SERBATOIO DEL CARBURANTE

Per accedere al serbatoio, aprire il tappo con la chiave girando in senso antiorario.

La capacità del serbatoio del carburante è di 6,5 litri.



**ATTENZIONE:** Usare sempre benzina senza piombo E5. L'utilizzo di un altro tipo di carburante può danneggiare il motore; i danni provocati non sono coperti dalla garanzia.





## CONTROLLI IMPORTANTI

### Manopola dell'acceleratore (1)

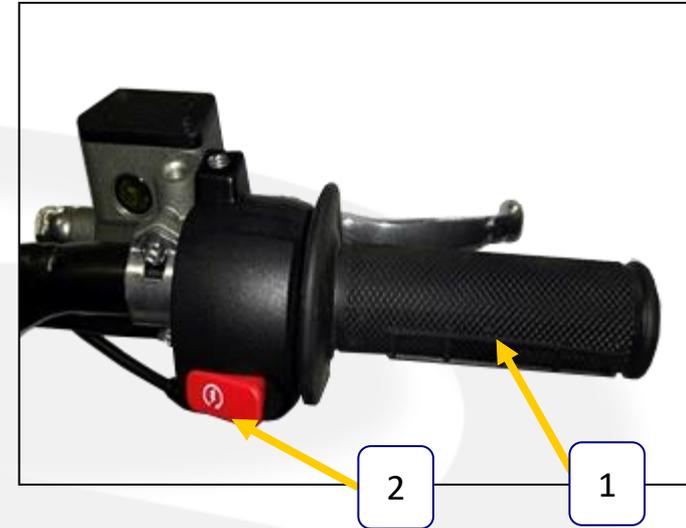
Verificare il suo corretto funzionamento girando la manopola e verificare che il gioco sia correttamente libero. La manopola deve retrocedere con forza, una volta rilasciato l'acceleratore.

### Luci e spie

Controllare l'anabbagliante e l'abbagliante, le frecce, il faro posteriore, le spie della riserva d'olio e di benzina, assicurando il loro corretto funzionamento.

### Pulsante di accensione (2)

Premere il commutatore per accendere il motore, dopo aver verificato che la leva del cambio si trovi in folle.





## CONTACHILOMETRI

### 1. Tachimetro (km/h o mph)

### 2. Spia “neutrale” delle marce ( **N** )

Questa spia si accende quando la leva del cambio di marcia si trova in posizione neutra (N).

### 3. Spia della temperatura del motore ( )

Questa spia è molto importante, poiché indica un aumento eccessivo della temperatura del motore. Tale eccesso di temperatura può essere causato da svariati fattori.



**ATTENZIONE:** Non bisogna circolare con questa spia accesa, poiché possono essere causati gravi danni al motore. In questo caso, rivolgersi al proprio concessionario RIEJU il prima possibile.





#### 4. Spia degli abbaglianti ( )

Questa spia si accende quando gli abbaglianti sono accesi.

#### 5. Spia degli indicatori di direzione ( )

Questa spia si accende quando vengono azionate le frecce (destra o sinistra).

#### 6. Spia errore motore ( )

La spia errore motore indica che qualche parametro del sistema di carburazione o accensione del motore non è corretto.



**ATTENZIONE:** Non bisogna circolare con questa spia accesa, poiché possono essere causati danni al motore. In questo caso, rivolgersi al proprio concessionario RIEJU il prima possibile.





## Freno posteriore

Controllare periodicamente il livello del liquido dei freni nel serbatoio situato nella parte superiore del cilindro maestro del freno posteriore e sotto il pannello destro posteriore.



**ATTENZIONE:** Se il serbatoio è vuoto, rivolgersi al proprio distributore ufficiale RIEJU.

## Livello del liquido dei freni e consumo delle pastiglie



Verificare che il livello del liquido dei freni sia corretto; in caso contrario, verificare il consumo delle pastiglie del freno. Se il materiale delle pastiglie è inferiore a 2 mm di spessore, devono essere sostituite. Se le pastiglie non sono consumate, riempire il serbatoio del freno con del liquido apposito.



**ATTENZIONE:** Il liquido dei freni è corrosivo e può danneggiare la vernice; se rovesciato, lavare immediatamente con dell'acqua.





## PNEUMATICI

La pressione degli pneumatici influisce direttamente sulla stabilità e sul comfort del veicolo, sullo spazio di frenata e soprattutto sulla sicurezza del conducente. Si raccomanda quindi di verificarne la pressione.



**CONSIGLIO:** Verificare che il cerchio non sia decentrato e lo pneumatico non sia consumato. Non sovraccaricare il veicolo, poiché oltre a perdere stabilità, comporta l'aumento di consumo degli pneumatici.



**ATTENZIONE:** Quando la pressione è molto alta o incorretta, gli pneumatici perdono la loro capacità di ammortizzazione, trasmettendo colpi e scosse al telaio e al manubrio, e compromettendo la sicurezza e il comfort di guida.

## PRESSIONE

PNEUMATICO	ANTERIORE	POSTERIORE
Enduro	1,7 kg/cm <sup>2</sup>	1,8 kg/cm <sup>2</sup>
Super Motard	2,2 kg/cm <sup>2</sup>	2,4 kg/cm <sup>2</sup>



## FUNZIONAMENTO E AVVIO DEL MOTORE

È molto importante conoscere a fondo il proprio veicolo e il suo funzionamento.



**ATTENZIONE:** Non lasciare il motore acceso in spazi chiusi: i gas di scarico tossici potrebbero causare gravi danni alla salute.

### AVVIO DEL MOTORE

Aprire il rubinetto del serbatoio. Se il motore è freddo, attivare lo starter. Girare la chiave di contatto in senso orario, verificare che il motore sia in folle, chiudere completamente la manopola dell'acceleratore e premere il pulsante di accensione. Dopo qualche secondo dall'accensione, levare lo starter. Dopo di ciò, stringere la leva della frizione e inserire la prima, poi lasciarla progressivamente e accelerare. Non accelerare a fondo, né portare il motore a giri troppo alti fino a quando non è sufficientemente caldo.



**ATTENZIONE:** Prima di partire il motore è ancora freddo; si consiglia pertanto di non accelerare mai con eccessiva forza per preservarne la durata.



## RODAGGIO

Il periodo più importante della vita della moto è quello che si trova tra il chilometro 0 e 1000 km. Per questo motivo, si raccomanda di leggere attentamente le seguenti istruzioni. Non sovraccaricare la moto durante i primi 1000 km fino al suo perfetto funzionamento, poiché il motore è nuovo e le varie parti che lo compongono potrebbero consumarsi e collidere tra di sé. Durante questo periodo, evitare l'uso prolungato del motore a giri troppo alti o in condizioni che potrebbero causare un eccessivo riscaldamento.



**ATTENZIONE:** Come indicato nel manuale di servizio, è obbligatorio sottoporre la moto alla sua prima revisione dei 1000 km in una autofficina autorizzata RIEJU. È fondamentale rispettare le revisioni in autofficina indicate nei tagliandi e richiedere la firma e il timbro al momento del ritiro del veicolo. La mancata osservanza di queste indicazioni comporterà la perdita della garanzia del veicolo.

## ACCELERAZIONE

La velocità può essere regolata aprendo o chiudendo l'acceleratore. Girando la manopola indietro si aumenta di velocità e girando in avanti si decelera.



## PER FRENARE

Chiudere la manopola dell'accelerazione, attivare il freno anteriore e posteriore insieme aumentando progressivamente la pressione.



**ATTENZIONE:** Le frenate brusche possono causare sbandate o rimbalzi.

## ARRESTO

Chiudere la manopola dell'acceleratore, attivare entrambi i freni simultaneamente e quando il veicolo ha ridotto la sua velocità premere a fondo la leva della frizione. Per arrestare la moto, levare il contatto attivato dalla chiave. Una volta fermato il motore, chiudere sempre il rubinetto del serbatoio.

## PEDALE DEL CAMBIO

Si trova sotto la parte sinistra del motore; si attiva accompagnandolo per tutta la durata della corsa con il piede, e si lascia tornare nella sua posizione di riposo prima di cambiare nuovamente la marcia. Per inserire la prima, premere il pedale fino in fondo, e per inserire le altre marce sollevare la leva in alto con la punta del piede.



## SOSPENSIONE ANTERIORE

La sospensione anteriore dispone di una forcella idraulica, dotata dei mezzi più avanzati in termini di tecnologia e design.

- Forcella idraulica con tubi da 37 mm.
- Capacità dell'olio: 310 c.c. per tubo.
- Tipo di olio consigliato: LIQUI MOLY OIL FORK SAE **15W**.

## SOSPENSIONE POSTERIORE

La sospensione posteriore dispone di un ammortizzatore idraulico meccanico che fornisce una grande morbidezza di funzionamento.





## REVISIONE DELLA CANDELA

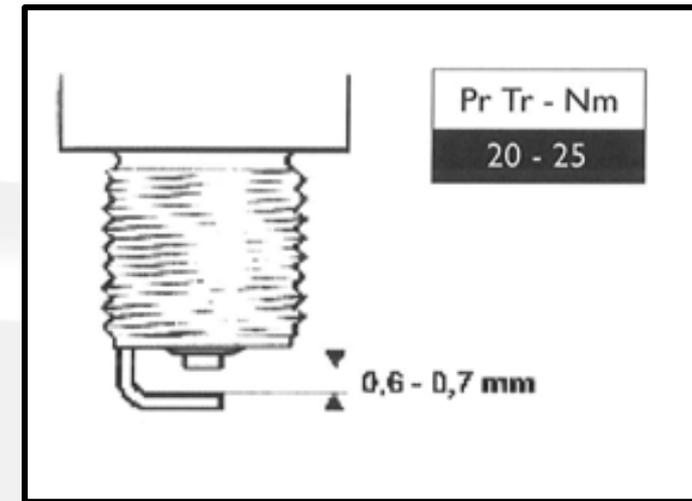
La candela è un'importante componente del motore ed è facile da controllare. Estrarre e controllare periodicamente la candela, poiché il riscaldamento e i depositi di polvere di carbone la deteriorano lentamente. Se l'elettrodo è eccessivamente eroso o se la polvere di carbone o altri tipi di depositi sono eccessivi, cambiare la candela con un'altra del tipo e del grado termico raccomandato:

### CPR8EA

Prima di montare qualsiasi tipo di candela, misurare la separazione tra gli elettrodi con un calibro di spessore e regolare in base alle specifiche. La separazione tra gli elettrodi è di 0,6~0,7 mm.



**ATTENZIONE:** Prima di installare la candela, pulire sempre la superficie della sede della rondella, per impedire che entrino resti all'interno della camera di combustione. Avvitare la candela a mano dolcemente e stringere con l'apposita chiave.





## CONTROLLO E LIVELLO DI OLIO DEL CARTER

Verificare il livello dell'olio del veicolo nel modo seguente:

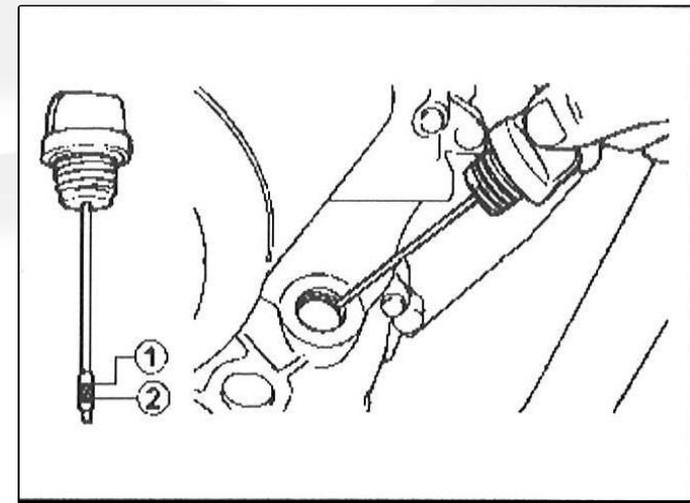
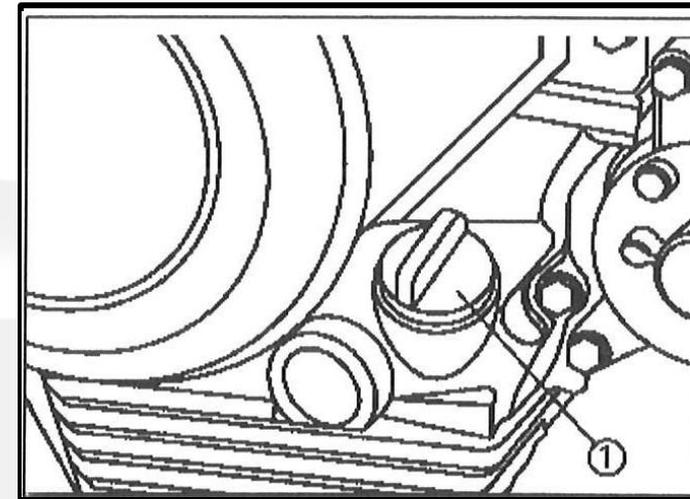
Con il motore freddo, collocare il veicolo in posizione orizzontale.

Rimuovere il tappo (1) situato sul coperchio della frizione sul lato destro del motore.

Il livello di olio deve trovarsi al massimo al di sopra l'asticella (1). La posizione (2) indica il livello minimo d'olio. La posizione (1) indica sempre il livello corretto. L'olio raccomandato e la quantità si trovano descritti nella sezione **SPECIFICHE DEL MOTORE → OLIO MOTORE**.



**ATTENZIONE:** Circolare con un livello minimo di olio nel carter (a) può causare gravi problemi al motore. La garanzia non copre nessun tipo di guasto causato da tale inadempienza.





## REGOLAZIONE E TENSIONE DELLA CATENA DI TRASMISSIONE

Collocare la moto in posizione retta.

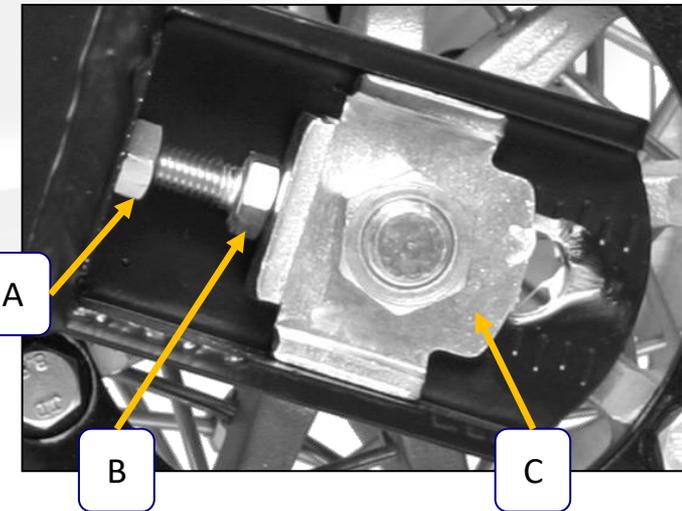
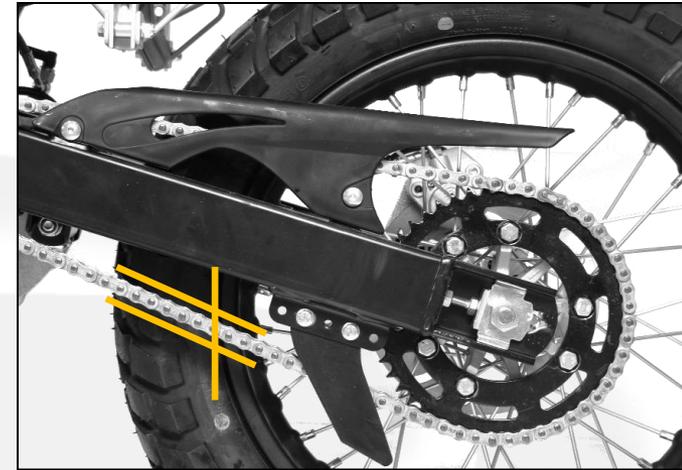
La catena deve essere regolata per avere una tolleranza pari a 30-40 mm. Nel punto medio tra l'ingranaggio di uscita e il pignone posteriore (vedi immagine).



**ATTENZIONE:** La catena deve essere sempre mantenuta in un perfetto stato di pulizia e lubrificata adeguatamente ogni settimana.

Per regolare la tensione corretta, è necessario seguire questi passaggi in ambedue i lati della ruota:

1. Mettere il cambio in folle e allentare i dadi (A) e (B).
2. Regolare la tensione della catena utilizzando i perni (C), garantendo che ci sia sempre la stessa distanza in entrambi i lati dell'asse. A tale scopo, utilizzare le tacche di riferimento del braccio basculante.
5. Regolare la posizione con i 2 dadi (B) e stringere il dado (A), che assicura l'asse della ruota posteriore.





## FILTRO DELL'ARIA

Il corretto funzionamento e durata dei componenti del motore, tra cui biella, pistone, segmenti, cuscinetti dell'albero a gomiti e cilindro, dipende in buona parte da una corretta pulizia e lubrificazione del filtro dell'aria.

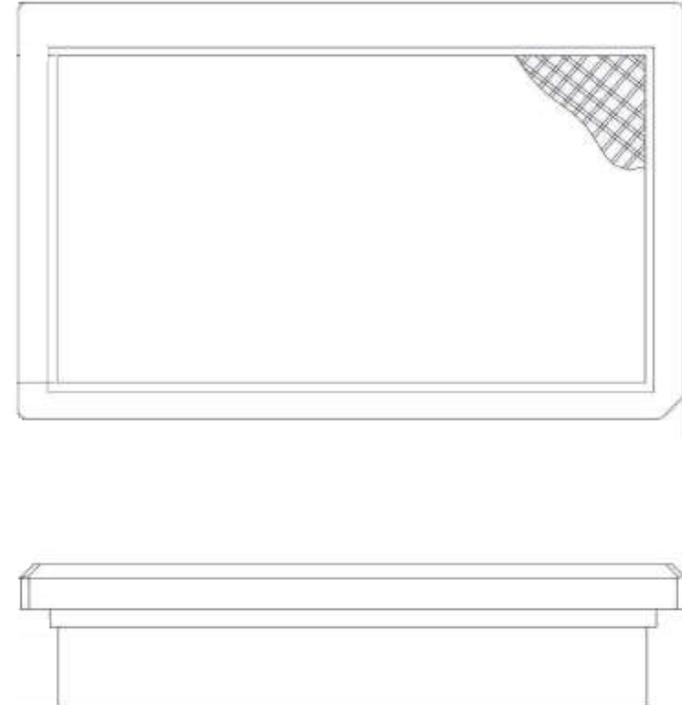




Per procedere con la pulizia della schiuma filtrante, lavare con del solvente specifico per la pulizia delle schiume. Non appena il filtro sarà completamente asciutto, montare procedendo nel modo inverso rispetto alla fase di smontaggio, lubrificando prima il filtro con dell'olio speciale. RIEJU consiglia LIQUI MOLY FOAM FILTER OIL. Versare quindi delle gocce d'olio specifico distribuendolo omogeneamente, lasciando sgocciolare la quantità in eccesso. Ricollocarlo, situandolo perfettamente nella sua sede. In caso contrario, potrebbe entrare dell'aria senza essere filtrata, causando gravi conseguenze al veicolo. Il filtro dell'aria deve essere pulito nei periodi indicati. Deve essere pulito frequentemente se il veicolo viene utilizzato in zone polverose o umide.



**ATTENZIONE:** Non controllare o pulire periodicamente questo componente può comportare il malfunzionamento del motore e danni importanti, che non potranno essere considerati come difetti di fabbrica.





## CONTROLLI DA EFFETTUARE PRIMA DELLA GUIDA

Verificare i seguenti punti prima di utilizzare il veicolo

COMPONENTE	VERIFICARE	SE NECESSARIO...
La manopola dell'acceleratore	Il gioco	
Gli pneumatici	La pressione, lo stato e il consumo	Gonfiare o sostituire
La batteria	La ricarica	Ricaricare
Lo sterzo	La morbidezza dello sterzo, la flessibilità di movimento, che non presenti nessun tipo di gioco	
Il fanale anteriore	L'illuminazione	Sostituire
La luce del freno	L'illuminazione	Sostituire
Gli indicatori di posizione	L'illuminazione	Sostituire
Il pannello degli strumenti	L'illuminazione	Sostituire
I dischi del freno	Che siano totalmente puliti e non siano danneggiati	Sostituire
I freni	Il gioco delle leve Il livello del liquido dei freni	Regolare Riempire



**ATTENZIONE:** I controlli da realizzare prima della guida devono essere effettuati ogni volta che il veicolo viene utilizzato. Ogni eventuale anomalia deve essere riparata prima di usare il veicolo.



## SPECIFICHE DEL MOTORE

COMPONENTE	SPECIFICHE
<b>MOTORE</b>	
Tipo di motore	Raffreddato ad aria a 4 tempi.
Spostamento	124,1 cm <sup>3</sup>
Disposizione del cilindro	Cilindro unico inclinato
Rapporto corsa-diametro	56,5 x 49,5 mm
Rapporto compressione	10,01/1
Tipo di frizione	Umido dischi multipli
Accensione	C.D.I
Sistema di accensione	Accensione elettrica
<b>CARBURANTE</b>	
Carburante	Benzina senza piombo E5
<b>Filtro dell'olio</b>	
Tipo di filtro dell'olio	Carta

**COMPONENTE****SPECIFICHE**

<b>COMPONENTE</b>	<b>SPECIFICHE</b>
<b>OLIO DEL MOTORE</b>	
Sistema di lubrificazione	Corpo immerso
Tipo	LIQUI MOLY MOTORCYCLE 4T SAE 10W30 / 20W50
Quantità olio del motore	1,2 l
Senza sostituzione dell'unità filtro olio	1,00 l
Con sostituzione del filtro dell'olio	1,2 l
<b>POMPA DELL'OLIO</b>	
Tipo di pompa dell'olio	Meccanica
<b>CANDELA</b>	
Fabbricante/Modello	CPR8EA
Spazio della scintilla della candela	0,6-0,7 mm (0,028-0,031")



## CONSERVAZIONE

MANUTENZIONE E OPERAZIONI	1000 km	4000 km	7000 km	10000 km	+3000 km
Controllo sistema freni	V	V	V	V	V
Controllo del livello d'olio di trasmissione*	C	C	C	C	C
*Anche il filtro dell'olio cambierà					
Tensione e consumo della catena di trasmissione	V&L	V&L	V&L	C	V&L
Controllo sospensione	V	V	V	V	V
Regolare, lubrificare e tendere i cavi e i comandi	V	V&L	V&L	V&L	V&L
Pulizia e lubrificazione del filtro dell'aria	V	P&L	C	P&L	P&L
Verificare viti, telaio e parti in plastica	V	V	V	V	V
Controllare e regolare candela	V	C	V&P	C	V&P

V: VERIFICARE; C: CAMBIARE; L: LUBRIFICARE; P: PULIRE



MANUTENZIONE E OPERAZIONI	1000 km	4000 km	7000 km	10000 km	+3000 km
Verificare sistema elettrico	V	V	V	V	V
Regolazione valvole	V	V	V	V	V
Sistemi refrigeranti	V	V	V	V	V
Tubo di scappamento	V	V	V	V	V
Verificare carica e tensione batteria	V	V	V	V	V
Controllo pompa dell'olio	V	V	V	V	V
Pneumatici, pressione e stato	V	V	V	V	V

V: VERIFICARE; C: CAMBIARE; L: LUBRIFICARE; P: PULIRE



**ATTENZIONE:** Il programma di manutenzione può cambiare in base all'uso della moto, alla guida, alle condizioni ambientali e via dicendo.



**RIEJU**®  
...for everyday adventure